



# Redinelle

## Primi Passi

**Safety Reins** First Steps

**Tirantes de Seguridad** Primeros Pasos

**Rédeas** Primeiros Passos

**Bretelles** Premiers Pas

**Lauf - und** Sicherheitsgurt

**Riempjes** Eerste Stapjes

**Barnsele** För De Första Stegen

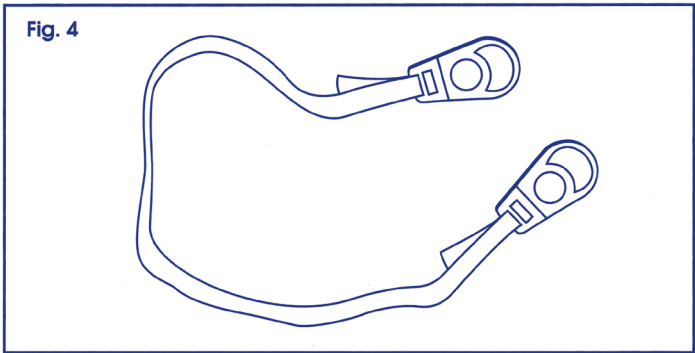
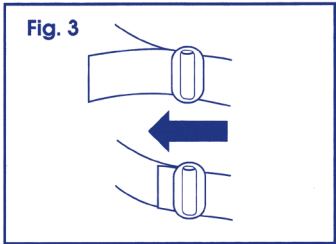
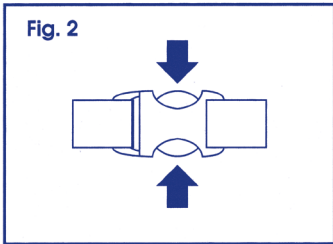
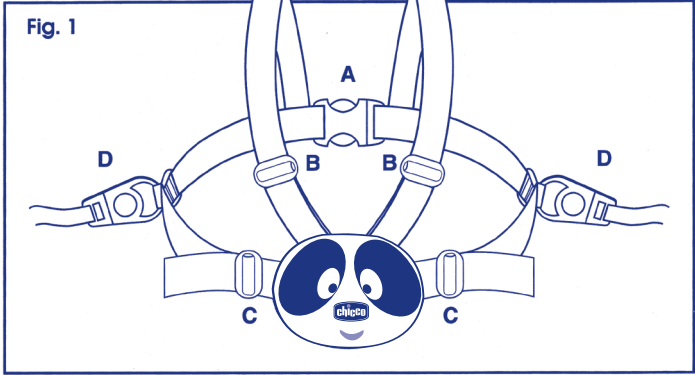
**Ζωνη Ασφαλείας** “Πρωτα Βηματα”

**Ilk Adimlar** Dizginleri

**Поводок** “Первые Шаги”

**أحزمة الخطوات الأولى**







Istruzioni per l'uso

**Redinelle** Primi Passi

# IMPORTANTE! CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

**ATTENZIONE!** Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto (per esempio legacci, elementi di fissaggio...) e tenerli lontano dalla portata del bambino.

## AVVERTENZE

- **ATTENZIONE:** Prestare attenzione ai pericoli derivanti dall'uso delle redinelle vicino a porte automatiche, scale mobili, ecc.
- **ATTENZIONE:** Rimuovere le redinelle staccabili quando il sistema di ritenuta è fissato su un articolo di puericoltura.
- **ATTENZIONE:** Tenere fuori dalla portata del bambino quando non in uso.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare questi sistemi di ritenuta su veicoli a motore.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare per tenere il bambino nel lettino.
- Questa redinella è adatta all'uso con bambini da 6 mesi a 4 anni compatibilmente con la struttura corporea del bambino.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare mai il bambino incustodito quando è vincolato su un articolo di puericoltura.
- Se i connettori non entrano facilmente nelle loro sedi può darsi che il connettore stesso sia stato inserito al rovescio.
- Verificare prima dell'uso che la Redinella sia indossata correttamente, regolata e ben agganciata.
- Verificare spesso lo stato di usura della Redinella e sostituire immediatamente se presenta segni di usura o danneggiamento.
- Utilizzare questo prodotto solo per l'uso indicato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e potenzialmente pericoloso.
- L'uso di questo prodotto non sostituisce la supervisione di un adulto.

## MODO D'USO

- Infilare le Redinelle al bambino con la chiusura sulla schiena (A).
- Regolare gli spillacci utilizzando le apposite fibbie (B) in modo che la cintura si trovi all'altezza della vita del bambino.
- Regolare accuratamente la cintura con le fibbie (C) in modo da assicurarne la tenuta senza però stringere eccessivamente la vita del bambino (fig. 1).
- Una volta regolata la cintura spostare le fibbie (C) più indietro possibile in modo da trattenere l'eccedenza della cintura (fig.3).
- Per sganciare le Redinelle premere i lati della chiusura sulla schiena e contemporaneamente sfilare la fibbia (fig.2).
- Per posizionare la cinghia (fig.4) inserire i connettori della cinghia agli agganci (D) sulle Redinelle.
- Le Redinelle così utilizzate permettono di sostenere il bambino durante i primi passi e di trattenerlo durante le passeggiate al fine di ridurre le situazioni di rischio.

## LAVAGGIO

- Lavare a mano o in lavatrice a temperatura massima di 50°C senza centrifugare.
- Pulire le parti in plastica con un panno umido, non utilizzare prodotti solventi o abrasivi.
- Asciugare evitando di esporre a fonti di calore dirette (esempio termosifoni).



## Instructions for use

# Safety Reins First Steps

# IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

**WARNING!** Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials (e.g. fasteners, fixing ties etc.) and keep them out of reach of children.

### WARNINGS

- **WARNING:** Be aware of the danger when using reins near automatic doors, escalators etc.
- **WARNING:** Remove any detachable reins when the harness is fitted into a child use and care article.
- **WARNING:** Keep out of child's reach when not in use.
- **WARNING:** Do not use this harness in motorised and power driven vehicles.
- **WARNING:** Do not use the safety reins to restrain the child in the cot.
- These safety reins are intended for use for children from 6 months to 4 years of age, compatibly with the size of the child's body.
- **WARNING:** Never leave your child unattended when he is fastened to a childcare article.
- If the connectors cannot be inserted easily into their housings, ensure that they have not been inserted upside down.
- Before use, check that the Safety Reins have been fitted correctly and that the belt has been adjusted and fastened as indicated in these instructions.
- Check regularly that the Safety Reins are not worn. Should any part be worn or damaged, replace the reins immediately.
- The Safety Reins must only be used as indicated in the instructions. Any other use is to be considered inappropriate and therefore potentially dangerous.
- The use of this safety device does not substitute the supervision of an adult.

### HOW TO USE THE REINS

- Fit the Safety Reins to your child, with the fastening at the back (A).
- Adjust the shoulder straps by means of the appropriate buckles (B) and ensure that the belt is fitted to the child's waist.
- Adjust the belt correctly with the buckles (C), ensuring that it adheres to the child's waist. The belt must not be too tight (fig. 1).
- After adjusting the belt, move the buckles to the rear as much as possible (C), in order to tuck in the excess belt (fig.3).
- To unfasten the Safety Reins, press on the sides of the buckle, located at the rear and, at the same time, slide it off (fig. 2).
- To fit the wrist strap (fig. 4), insert its connectors into the hooks (D) of the Safety Reins.
- By using the Safety Reins with the wrist strap, it allows you to support your child when it carries out its first steps. It also allows you to restrain it when walking, avoiding any risks and dangers.

### CLEANING

- Wash by hand or in the washing machine. Maximum temperature 50°C. Do not spin dry.
- Clean plastic parts with a moist cloth; do not use solvent or abrasive products.
- Dry the safety reins away from direct sources of heat (i.e.: radiators).

# ES Instrucciones de uso

## Tirantes de Seguridad Primeros Pasos

# IMPORTANTE. CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

**¡ATENCIÓN!** Antes del uso quitar y eliminar las bolsas de plástico y todos los elementos que formen parte de la caja del producto (por ejemplo cordones, elementos de fijación, etc.) y mantenerlos fuera del alcance de los niños.

### ADVERTENCIAS

- **¡ATENCIÓN!** Sea consciente del peligro cuando se usan riendas cerca de puertas automáticas, escaleras mecánicas, etc.
- **¡ATENCIÓN!** Retire cualquier rienda separable cuando el arnés se coloque en un artículo de puericultura.
- **¡ATENCIÓN!** Mantenga fuera del alcance del niño cuando no se use.
- **¡ATENCIÓN!** No use este arnés en vehículos motorizados o eléctricos.
- **¡ATENCIÓN!** No utilizar los Tirantes para tener al niño en la cuna.
- Los tirantes son para niños de entre 6 meses y 4 años, según la estructura corporal del niño.
- **¡ATENCIÓN!** Nunca deje al niño sin vigilancia si se encuentra asegurado en un artículo de puericultura.
- Si los enganches no entran fácilmente en sus huecos es posible que estén colocados al contrario.
- Antes del uso comprobar que los Tirantes esté correctamente colocados, regulados y bien enganchados.
- Verificar con frecuencia el estado de desgaste de los Tirantes y sustituirlo inmediatamente si presenta señales de desgaste o daños.
- Este producto deberá destinarse únicamente al uso establecido, es decir, tirantes de seguridad.
- El uso de este producto no sustituye la supervisión del niño por parte de un adulto.

### MODO DE USO

- Colocarle los Tirantes de Seguridad al niño con el cierre en la espalda (A).
- Regular los tirantes de los hombros con las correspondientes hebillas (B) para colocar el cinturón a la altura de la cintura del niño.
- Regular el cinturón con las hebillas (C) para asegurar la sujeción pero sin apretar excesivamente la cintura del niño (fig 1).
- Una vez regulado el cinturón mover las hebillas (C) hacia atrás todo lo posible para que sujeten lo que sobra del mismo (fig.3).
- Para desenganchar los Tirantes apretar los lados del cierre en la espalda y al mismo tiempo sacar la hebilla (fig.2).
- Para colocar la correa (fig4) engancharla (D) en los Tirantes.
- Los Tirantes permiten sujetar al niño durante los primeros pasos y durante los paseos para reducir las situaciones de riesgo.

### LAVADO

- Lavar a mano o en la lavadora a una temperatura máxima de 50°C sin centrifugar.
- Limpie las partes de plástico con un paño húmedo; no utilice productos disolventes ni abrasivos.
- Secar evitando exponer el producto a fuentes de calor directas (por ejemplo radiadores).



PT

Instruções para a utilização

Rédeas Primeiros Passos

# IMPORTANTE – CONSERVAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

**ATENÇÃO!** Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte da embalagem deste produto (por exemplo: elásticos, cintas de plástico, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças.

## ADVERTÊNCIAS

- **ATENÇÃO:** Atenção aos perigos de utilização na proximidade de portas automáticas, escadas rolantes, etc.
- **ATENÇÃO:** Retirar os cintos destacáveis assim que o sistema de retenção está fixo a um artigo de puericultura.
- **ATENÇÃO:** Manter afastado das crianças quando não está em utilização.
- **ATENÇÃO:** Não utilizar este sistema de retenção em veículos motorizados.
- **ATENÇÃO:** Não utilize este produto para prender a criança na cama.
- Estas Rédeas são adequadas para crianças de 6 meses a 4 anos de idade, compativelmente com a estrutura corpórea da criança.
- **ATENÇÃO:** Nunca deixe a criança desacompanhada quando está presa a um artigo de puericultura.
- Se as conexões não entrarem facilmente nos encaixes específicos, pode ser que o conector tenha sido introduzido ao contrário.
- Antes da utilização, verifique se as Rédeas foram colocadas e reguladas correctamente e se estão bem apertadas.
- Verifique frequentemente o estado de desgaste das Rédeas e no caso de detectar sinais de desgaste ou deterioração, substitua-as imediatamente.
- Utilize este produto exclusivamente para a utilização indicada, qualquer outra utilização é considerada imprópria e potencialmente perigosa.
- A utilização deste produto não substitui a vigilância por parte de um adulto.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

- Coloque as Rédeas à criança com o fecho nas costas (A).
- Regule as correias dos ombros, utilizando as fivelas específicas (B), de modo a que o cinto fique posicionado na cintura da criança.
- Regule muito bem o cinto com as fivelas (C), de modo a garantir que segurem bem a criança, sem lhe apertarem excessivamente a cintura (fig.1).
- Depois de ter regulado o cinto, desloque as fivelas (C) o mais atrás possível, de modo a bloquear a parte excedente do cinto (fig.3).
- Para desapertar as Rédeas, prima os lados do fecho, que se encontra nas costas da criança e, simultaneamente, abra a fivela (fig.2).
- Para posicionar o freio (fig.4), introduza as conexões do freio nos encaixes (D) das Rédeas.
- Utilizadas deste modo as rédeas permitem sustentar a criança quando começa a dar os primeiros passos e segurá-la durante os passeios, para evitar situações de perigo.

## LAVAGEM

- Lave à mão ou na máquina de lavar a uma temperatura não superior a 50°C, sem centrifugar.
- Limpe as partes de plástico com um pano húmido. Não utilize produtos solventes ou abrasivos.
- Deixe secar este produto, evitando a exposição a fontes de calor directas (por exemplo, aquecedores).





Mode d'emploi

Bretelles Premiers Pas

# IMPORTANT – A CONSERVER POUR REFERENCE FUTURE

**ATTENTION !** Avant l'utilisation, enlever et jeter les sachets en plastique et autres éléments éventuels qui font partie du lot (par exemple, liens, éléments de fixation, etc.) et les placer hors de portée des enfants.

## AVERTISSEMENTS

- **AVERTISSEMENT :** Attention au danger en cas d'utilisation de laisse de promenade à proximité de portes automatiques, d'escaliers roulants, etc. ;
- **AVERTISSEMENT :** Retirer les lanières détachables lorsque le harnais est fixé sur un article de puériculture ;
- **AVERTISSEMENT :** Tenir hors de portée des enfants en dehors des périodes d'utilisation ;
- **AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser ce harnais dans des véhicules à moteur.
- **AVERTISSEMENT :** Ne pas les utiliser pour tenir l'enfant dans son lit.
- Ces Bretelles sont adaptées à une utilisation avec des enfants de 6 mois à 4 ans, adaptable à la corpulence de l'enfant.
- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance lorsqu'il est installé dans un article de puériculture.
- Si les connecteurs n'entrent pas facilement dans leurs logements, il se peut qu'ils aient été insérés à l'envers.
- Avant l'utilisation, vérifier si les Bretelles sont portées, réglées et accrochées correctement.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure des Bretelles et les remplacer immédiatement en cas de signe d'usure ou de détérioration.
- N'utiliser ce produit que pour l'utilisation indiquée. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et potentiellement dangereuse.
- L'utilisation de ce produit ne remplace pas la surveillance par un adulte.

## MODE D'EMPLOI

- Enfiler les Bretelles sur l'enfant à l'aide de la fermeture sur le dos (A).
- Régler les bretelles en utilisant les boucles prévues à cet effet (B) de façon à ce que la ceinture se trouve au niveau de la taille de l'enfant.
- Régler soigneusement la ceintures à l'aide des boucles (C) de façon à en assurer la tenue sans trop serrer la taille de l'enfant (fig. 1).
- Une fois la ceinture réglée, pousser les boucles (C) le plus en arrière possible pour retenir la longueur de ceinture en excédent (fig.3).
- Pour défaire les Bretelles, appuyer sur les côtés de la fermeture sur le dos tout en défilant la boucle (fig.2).
- Pour mettre le harnais en place (fig. 4) enfiler les connecteurs du harnais dans les crochets (D) sur les Bretelles.
- Utilisées de la sorte, les Bretelles permettent de soutenir l'enfant pendant ses premiers pas et de le retenir pendant les promenades pour éviter des situations à risque.

## LAVAGE

- Laver à la main ou en machine à une température maximum de 50°C sans essorer.
- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un chiffon humide, ne pas utiliser de produits solvants ou abrasifs.
- Faire sécher en évitant l'exposition à des sources de chaleur directe (ex. radiateurs).





# DE Gebrauchsanweisung

## Lauf - und Sicherheitsgurt

# ACHTUNG! FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

**WARNUNG!** Vor dem Gebrauch eventuell vorhandene Kunststoffbeutel und andere Elemente, die nicht Teil des Produktes sind, entfernen und entsorgen (z.B. Befestigungsriemen, Klammern usw.) und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

### HINWEISE

- **WARNUNG:** Gefahr beim Benutzen von Zügeln in der Nähe von automatischen Türen, Aufzügen usw.
- **WARNUNG:** Alle abnehmbaren Zügel sind beim Anbringen des Sicherheitsgeschirrs an einen Artikel für Säuglinge und Kleinkinder abzunehmen.
- **WARNUNG:** Geschirre oder Zügel, die nicht benutzt werden, sind außerhalb der Reichweite des Kindes aufzubewahren.
- **WARNUNG:** Dieses Sicherheitsgeschirr darf nicht in Kraftfahrzeugen und Motorfahrzeugen benutzt werden.
- **WARNUNG:** Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es auf einem Babyartikel festgeschnallt ist.
- Dieser Sicherheitsgurt eignet sich für die Verwendung bei Kindern von 6 Monaten bis 4 Jahren, unter Berücksichtigung des Körperbaues des Kindes.
- **WARNUNG:** Niemals das Kind unbeaufsichtigt lassen.
- Wenn sich die Verbindungsteile nicht leicht in ihre Aufnahmen befestigen lassen, könnte es sein, dass der Verbinder selbst umgekehrt eingesetzt ist.
- Vor dem Gebrauch prüfen, ob der Sicherheitsgurt korrekt angelegt, reguliert und gut befestigt ist.
- Den Sicherheitsgurt regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen und sofort ersetzen, falls Schäden oder Verschleiß erkannt werden.
- Dieses Produkt nur für den angegebenen Zweck verwenden. Jede andere Verwendung als die angegebene ist unsachgemäß und potentiell gefährlich.
- Die Verwendung dieses Produktes ersetzt keinesfalls die Aufsicht eines Erwachsenen.

### VERWENDUNG

- Ziehen Sie dem Kind den Sicherheitsgurt mit dem Verschluss auf dem Rücken an (A).
- Die Schultergurte durch die Gurtschlösser (B) so regulieren, dass sich der Gürtel auf der Höhe der Taille des Kindes befindet.
- Sorgfältig den Gürtel mit den Gurtschlössern (C) so regulieren, dass sein Halt gesichert wird, ohne jedoch so stark die Taille des Kindes einzuengen (Abb. 1).
- Nach dem Regulieren des Gürtels die Gurtschlösser (C) so weit wie möglich zurückschieben, um den überschüssigen Gürtel einzuschränken (Abb. 3).
- Um den Sicherheitsgurt abzunehmen, die Seiten des Verschlusses auf dem Rücken drücken und gleichzeitig das Gurtschloss herausziehen (Abb. 2).
- Zum Positionieren des Haltegurtes (Abb. 4) die Verbindungsteile in die Haken (D) des Sicherheitsgurtes befestigen.
- Den so verwendete Sicherheitsgurt gestattet das Halten des Kindes während der ersten Schritte und das Zurückhalten während der Spaziergänge, um riskante Situationen zu vermeiden.

### WÄSCHE

- Von Hand oder in der Waschmaschine bei einer Temperatur von max. 50°C reinigen, ohne zu schleudern.
- Die Teile aus Kunststoff mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.
- Trocknen und dabei ein Aussetzen an direkten Wärmequellen (z. B. Heizungselemente) vermeiden.



# NL Gebruiksaanwijzingen

## Riempjes Eerste Stapjes

# BELANGRIJK - BEWAREN

# VOOR LATER GEBRUIK

**LET OP!** Verwijder vóór het gebruik eventuele plastic zakken en alle onderdelen die deel uitmaken van de verpakking van het product (bijvoorbeeld banden, bevestigingselementen, ...), houd deze buiten het bereik van kinderen en gooi ze weg.

### WAARSCHUWINGEN

- **WAARSCHUWING:** Wees u bewust van het gevaar als u lijnen gebruikt in de buurt van automatische deuren, liften, en dergelijke.
- **WAARSCHUWING:** Haal alle verwijderbare riempjes eraf als het tuigje wordt bevestigd in een kinderartikel.
- **WAARSCHUWING:** Buiten bereik van kinderen houden als het niet wordt gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik dit tuigje niet in motorvoertuigen.
- **WAARSCHUWING:** Niet gebruiken om het kind in zijn bedje te houden.
- Deze Riempjes zijn geschikt om te worden gebruikt voor kinderen van 6 maanden tot 4 jaar, voor zover de lichaamsstructuur van het kind het toelaat.
- **WAARSCHUWING:** Laat het kind nooit zonder toezicht achter wanneer hij vastgemaakt is op een artikel voor kinderverzorging.
- Als de verbindingen niet gemakkelijk op hun plaats kunnen worden aangebracht, kan het zijn dat de verbinding zelf omgekeerd is aangebracht.
- Controleer voor het gebruik dat de Riempjes goed zijn omgedaan, goed zijn afgesteld en bevestigd.
- Controleer de slijtagestaat van de Riempjes vaak en vervang ze onmiddellijk als ze tekenen van slijtage of schade vertonen.
- Gebruik dit artikel uitsluitend voor het gebruik waar het voor bestemd is. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en mogelijk gevaarlijk te worden beschouwd.
- Het gebruik van dit product vervangt het toezicht van een volwassene niet.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Doe het kind de Riempjes om, met de sluiting op de rug (A).
- Stel de schouderriemen met de speciale gespen (B) zodanig af, dat de ceintuur zich ter hoogte van de taille van het kind bevindt.
- Stel de ceintuur zodanig nauwkeurig met de gespen (C) af dat hij goed vastzit, zonder echter de taille van het kind dicht te drukken (fig. 1).
- Als de ceintuur afgesteld is, verplaatst u de gespen (C) zo ver mogelijk naar achteren, om het te veel van de ceintuur tegen te houden (fig. 3).
- Om de Riempjes los te koppelen, drukt u op de zijkanten van de sluiting op de rug en maakt u tegelijkertijd de gesp los (fig. 2).
- Om de lijn aan te brengen (fig. 4), maakt u de verbindingen van de lijn vast aan de koppelingen (D) van de Riempjes.
- Met de zo gebruikte Riempjes kunt u het kind tijdens zijn eerste stapjes ondersteunen en hem tijdens wandelingen vasthouden om gevaarlijke situaties te verminderen.

### WASSEN

- Met de hand of in de wasmachine wassen op een maximumtemperatuur van 50°C zonder ze te centrifugeren.
- Reinig de plastic delen met een vochtige doek, gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Droog ze zonder ze aan rechtstreekse warmtebronnen bloot te stellen (bijvoorbeeld centrale verwarming).



## Instruksjoner for bruk

# Barnsele För De Första Stegen

## VIKTIGT. SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

**VARNING!** Före användning ska alla plastpåsar och andra element som utgör förpackningen av selet (t.ex. snören, fästen, ...) avlägsnas. Förvara utom räckhåll för barnet.

### VARNINGAR

- **VARNING:** Tänk på faran när promenadsele används vid automatiska dörrar, rulltrappor o s v.
- **VARNING:** Ta bort löstagbara promenadremmar när selen används i barnartiklar.
- **VARNING:** Håll selen utom räckhåll för barn när den inte är i bruk.
- **VARNING:** Använd inte denna sele i motorfordon.
- **VARNING:** Använd inte för att hålla barnet stilla i sängen.
- Det här selet är lämpligt för barn mellan 6 månader och 4 år och anpassat till barnets kroppsstruktur.
- **VARNING:** Lämna inte barnet obevakat när det är fastspänt i någon slags barnprodukt.
- Om hakarna inte fäster lätt kan det hända att de satts i på fel sida.
- Kontrollera före användning att selet satts på rätt, är reglerat och väl åtdraget
- Kontrollera ofta om selet ser slitet ut och byt genast ut om du ser tecken på slitage.
- Använd bara den här produkten på anvisat sätt, annan användning är oriktig och kan vara farlig.
- Användningen av selet kan inte ersätta en vuxen person som bevakar.

### ANVÄNDNING

- Sätt på selet så att det stängs på barnets rygg (A).
- Reglera hängselremmarna med avsedda klämmor (B) så att de håller säkert utan att du därför behöver dra åt mer kring barnets midja (fig. 1).
- Då du reglerat bältet flyttar du klämmorna (C) så långt bak som möjligt så att du inte får för att förkorta bältet (fig. 3).
- För att lossa selet trycker du sedan på tillslutningarna på ryggen och drar samtidigt ur klämman (fig. 2).
- För att sätta på kopplet (fig. 4) hakar du fast kopplets anslutningar i hakarna (D) på selet.
- Använt på detta sätt kan selet hjälpa barnet stå på sina egna ben vid de första stegen och hålla upp det under promenader för att minska farliga situationer.

### TVÄTTNING

- Tvätta för hand eller i tvättmaskin på max. 50°C temperatur och utan centrifugering.
- Rengör plastdelarna med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller repande produkter.
- Utsätt inte för direkta värmekällor (t.ex. värmeelement) vid torkning.



Οδηγίες χρήσης

# Ζώνη Ασφαλείας “Πρώτα Βήματα”

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και όλα τα στοιχεία που αποτελούν τμήμα της συσκευασίας του προϊόντος (π.χ. σχοινιά, στοιχεία στερέωσης,...) και κρατήστε τα μακριά από το παιδί.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Μην χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας κοντά σε αυτόματες πόρτες, ασανσέρ, κτλ ή κατά το παιχνίδι σε τσουλήθρες, κούνιες και παρόμοια είδη γιατί είναι επικίνδυνο. Το παιδί σας μπορεί να παγιδευτεί.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** να αφαιρέτε τους αποσπώμενους μίαντες συγκράτησης όταν το σύστημα συγκράτησης είναι στερεωμένο σε ένα προϊόν βρεφονηπιακής φροντίδας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά όταν δε χρησιμοποιείται.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Μην χρησιμοποιείτε την ζώνη αυτή στο αυτοκίνητο ως ζώνη ασφαλείας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Μην χρησιμοποιείτε την ζώνη ασφαλείας για να κρατήσετε το παιδί στο κρεβάτι.
- Αυτή η ζώνη ασφαλείας είναι κατάλληλη για χρήση με παιδιά από 6 μήνες έως 4 ετών ανάλογα με τη σωματική διάπλαση του παιδιού.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται δεσμευμένο σε ένα από τα είδη παιδικής φροντίδας.
- Αν οι σύνδεσμοι δεν μπαίνουν εύκολα στις υποδοχές τους, υπάρχει η πιθανότητα να έχουν εισαχθεί ανάποδα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι οι ζώνες έχουν περαστεί, ρυθμιστεί και στερεωθεί σωστά.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φθοράς των λουριών και αντικαταστήστε τα αμέσως αν παρουσιάσουν ίχνη φθοράς ή ζημιάς.
- Χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν μόνο με τον τρόπο που υποδεικνύεται. Κάθε άλλη χρήση είναι ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν αντικαθιστά την επίβλεψη του ενήλικα.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Φορέστε τη ζώνη στο παιδί με το κουμπωμα στην πλάτη (A).
- Ρυθμίστε τις ζώνες ώμων με τις ειδικές ακρόαφες (B) έτσι ώστε η ζώνη να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του παιδιού.
- Ρυθμίστε προσεκτικά τη ζώνη με τις ακρόαφες (C) έτσι ώστε να συγκρατούν αλλά να μη σφίγγουν υπερβολικά τη μέση του παιδιού (σχ. 1).
- Όταν ρυθμιστεί η ζώνη μετακινήστε τις ακρόαφες (C) όσο το δυνατόν πιο πίσω για να συγκρατηθεί το περίσσευμα της ζώνης (σχ.3).
- Για να λύσετε τη ζώνη πιέστε τα πλαϊνά κουμπώματος της πλάτης και ταυτόχρονα βγάλτε την ακρόαφα (σχ.2).
- Για να τοποθετήσετε τη ζώνη ασφαλείας (σχ. 4), εφαρμόστε τους συνδέσμους της ζώνης συγκράτησης στα άγκιστρα (D) της ζώνης.
- Οι ζώνες ασφαλείας σας επιτρέπουν να συγκρατείτε το παιδί κατά τα πρώτα του βήματα ή κατά τον περίπατο για να μειώσετε ενδεχομένους κινδύνους.

### ΠΛΥΣΙΜΟ

- Πλύντε στο χέρι ή στο πλυντήριο με μέγιστη θερμοκρασία 50°C και χωρίς στίψιμο.
- Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Στεγνώστε το προϊόν μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας (για παράδειγμα καλοριφέρ).



## Kullanım önerileri

### İLK ADIMLAR DİZGİNLERİ

# ÖNEMLİ: İLERİDE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ

**DİKKAT!** Kullanmadan önce olası plastik torbaları ve konfeksiyonu oluşturan diğer tüm parçaları (örneğin sicim, fiksaj elemanları vs.) kaldırarak elimine ediniz veya çocukların ulaşamayacakları yerde tutunuz.

#### UYARILAR

- **DİKKAT:** Dizginlerin otomatik kapılar, asansör vs. ykknlarında veya kaydırak, salıncak veya benzeri oyunlar sırasında kullanılmaları tehlikelidir; nitekim çocuğunuz kordonlara dolaşabilir.
- **DİKKAT:** Bu koşum takımı bir çocuk kullanın ve bakım eşyasına takıldığında, sökülebilir tüm emniyet kayışlarını çıkartın.
- **DİKKAT:** Ürünü kullanmadığınız zaman çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutunuz.
- **DİKKAT:** Otomobilde emniyet kemeri gibi kullanmayınız.
- **DİKKAT:** Çocuğu yatağında tutmak için kullanmayınız.
- Bu dizginler 6 ay ile 4 yaş arasındaki çocuklarla ve çocuğun vücut yapısı ile uyumlu olarak kullanılır.
- **DİKKAT:** Çocuğunuzu, bakım ürününe bağlı iken kesinlikle gözetimsiz bırakmayınız.
- Bağlantılar yuvasına kolaylıkla girmiyorsa büyük bir olasılıkla bağlantı ters sokulmuş olabilir.
- Kullanmadan önce dizginlerin doğru şekilde giydirildiğini, ayarlandığını ve iyice kancalandığını kontrol ediniz.
- Dizginlerin aşınma durumunu sık sık kontrol ediniz, aşınma veya yıpranma belirtisi gösterdiği takdirde derhal değiştiriniz.
- Ubu ürünü yalnızca belirtilen amaçla kullanınız, başka her türlü kullanım uygunsuz kabul edilir ve potansiyel olarak tehlikelidir
- Bu ürünün kullanılması bir yetişkinin denetiminin yerini tutmaz.

#### KULLANIM ŞEKLİ

- Dizginleri kapanış noktası arkaya gelecek şekilde çocuğa giydiriniz (A).
- Özel tokalar (B) yardımıyla omuzlukları kemer çocuğun beli hizasına gelecek şekilde ayarlayınız.
- Tokalı kemeri (C) çocuğun belini aşırı derecede sıkmayacak ancak sağlamca tutmayı sağlayacak şekilde ayarlayınız (resim 1).
- Ayarladıktan sonra tokaları (C) mümkün olduğunca arkaya doğru çekerek kemeri fazlasını yediriniz (resim 3).
- Dizginleri açmak için, sırtta bulunan kapatma noktasının kenarlarına bastırıp aynı anda tokayı çıkartınız (resim 2).
- Tasmayı (resim 4) yerleştirmek için, tasmanın bağlantılarını dizginler üzerindeki kancalara (D) getiriniz.
- Bu şekilde kullanılan dizginler çocuğu ilk adımlarını atıp yürümeye başladığı zaman destek olmaktan ve gezinti sırasında gerektiğinde durdurarak tehlike durumlarını azaltmakta yardımcı olur

#### YIKAMA

- Elde veya çamaşır makinesinde maksimum 50°C sıcaklıkta ve santrifüj yapmadan yıkayınız.
- Plastik parçaları nemli bir bezle temizleyiniz; çözücü veya aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Direkt ısı kaynaklarına (örneğin kalorifer) maruz bırakmaktan kaçınarak kurutunuz.

# RU Инструкция по эксплуатации Поводок “Первые Шаги”

## ВАЖНО: СОХРАНИТЬ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием снимите с изделия возможные пластиковые пакеты и другие элементы упаковки (такие как шнуры, небольшие крепёжные детали, пр.) и держите их вдали от детей.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **ВНИМАНИЕ:** использование поводка рядом с автоматически закрывающимися дверями, лифтами и т. п. или во время игры на горке, качелях и пр. опасно, так как Ваш ребёнок может за них зацепиться.
- **ВНИМАНИЕ:** Следует снять снимаемые ремешки, когда система удержания прикреплена к изделию, предусмотренному для детей.
- **ВНИМАНИЕ:** держите изделие вдали от детей, когда Вы им не пользуетесь.
- **ВНИМАНИЕ:** не используйте в автомобиле в качестве ремней безопасности.
- **ВНИМАНИЕ:** не используйте изделие, чтобы держать ребёнка в кроватке.
- Этот поводок можно использовать для детей в возрасте от 6 месяцев года до 4 лет в соответствии с телосложением ребёнка.
- **ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра на изделии, предназначенном для детей. Если возникают затруднения при вводе зажимов в места сцепки, возможно, что сам зажим был вставлен перевернутым.
- Перед использованием проверяйте, чтобы поводок был правильно надет, отрегулирован и надёжно закреплён.
- Часто проверяйте состояние поводка (износ, повреждения). Если на нём заметны следы износа или он повреждён, немедленно замените его.
- Используйте это изделие только по назначению. Любое иное применение изделия, несоответствующее его назначению, является потенциально опасным.
- Применение этого изделия не может заменить присмотр за ребёнком со стороны взрослых.

### ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Наденьте поводок на ребёнка так, чтобы застёжка была сзади на спине (А).
- Отрегулируйте наплечники с помощью специальных замков (В) таким образом, чтобы застёжка была на уровне пояса ребёнка.
- Отрегулируйте поясной ремень с помощью замков (С) таким образом, чтобы ребёнка можно было поддерживать, но не сжимать ему живот (рис. 1).
- Отрегулировав поясной ремень, сместите замки (С) как можно больше назад, чтобы удержать оставшуюся часть ремня (рис. 3).
- Чтобы расстегнуть поводок, прижмите к спине боковые части ремня и одновременно выньте замок (рис. 2).
- Чтобы надеть ремешок (рис. 4), вставьте зажимы ремешка в места сцепки (D) на поводке.
- Таким образом с помощью поводка Вы сможете поддерживать ребёнка, когда он учится ходить, или придержать его на прогулках, чтобы избежать некоторые опасные ситуации.

### СТИРКА

- Стирать руками или в стиральной машине при температуре воды макс. 50°C, не центрифугировать.
- Чистые пластмассовые детали влажной тканью, не используйте растворители или абразивные материалы.
- Сушить вдали от прямых источников тепла (например, термосифоны).

## تعليمات التشغيل

# أحزمة الخطوات الأولى مهم: يجب الاحتفاظ بهذه المادة والرجوع إليها مستقبلا

تنبيه! قبل الاستعمال، قم بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف (على سبيل المثال، أدوات وأربطة التثبيت، إلى أخرى) وأبعدها عن متناول الأطفال.

## تحذيرات

- تحذير: انتبه لخطر استخدام الرباط بالقرب من الأبواب الأوتوماتيكية أو السلالم الكهربائية.
- تحذير: احرص على فك أي رباط أمان في حالة تثبيت الرباط في منتجات استخدام الأطفال والعناية بهم.
- تحذير: يُحفظ بعيدا عن متناول الأطفال في حالة عدم الاستخدام.
- تحذير: لا تستخدم هذا الرباط في أي سيارة سواء كانت مشغلة بمحرك أو بالكهرباء.
- تحذير: لا تستخدم رباط الأمان لتثبيت الطفل في مهد الطفل.
- رباط الأمان هذا مخصص للاستخدام مع الأطفال الذين يتراوح عمرهم بين 6 أشهر و 4 سنوات، بما يتوافق مع حجم الطفل.
- تحذير: لا تترك طفلك بدون مراقبة عندما يتم تثبيته بمواد رعاية الأطفال.
- إذا تعذر إدخال عناصر التوصيل في مبيتها، تأكد من عدم إدخالها بالمقلوب.
- قبل الاستخدام تأكد من تثبيت رباط الأمان بشكل صحيح. ومن ضبط الحزام وتثبيته كما هو موضح في هذه التعليمات.
- تأكد بصفة دورية من عدم تآكل رباط الأمان. في حالة تعرض أي جزء للتآكل أو الأضرار استبدل الرباط فورا.
- يجب استخدام رباط الأمان كما هو موضح بالتعليمات. أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ويفتح الباب لخطورة محتملة.
- استخدام تجهيز الأمان هذه لا يغني عن ضرورة إشراف شخص بالغ.

## كيف تستخدم الرباط

- اضبط رباط الأمان ليناسب طفلك. باستخدام عنصر التثبيت بالخلف (A).
- قم بضبط أشرطة الأكتاف باستخدام الأقفال المعنية (B) وتأكد أن الحزام يلائم خصر الطفل.
- اضبط الحزام بشكل صحيح باستخدام الأقفال (C). وتأكد من التصاقه بخصر الطفل. يجب ألا يكون الحزام ضيقا للغاية (الصورة 1).
- بعد ضبط الحزام حرك الأقفال إلى الخلف قدر الإمكان (C). للثني داخل الحزام الإضافي (الصورة 3).
- لفك رباط الأمان اضغط على جانبي القفل الموجود في الخلف وحركه للخارج في نفس الوقت (الصورة 2).
- لضبط شريط الذراع (الصورة 4)، أدخل عناصر التوصيل في الخطاطيف (D) الخاصة برباط الأمان.
- استخدام رباط الأمان مع شريط الذراع يتيح لك تدعيم طفلك أثناء خطواته الأولى. كما يتيح لك التحكم في أثناء المشي لتجنب أي نوع من أنواع المخاطر.

## التنظيف

- قم بغسله يدويا أو في الغسالة، أقصى درجة حرارة 50°م. لا جفّفه بالدوران المركزي.
- قم بتنظيف الأجزاء البلاستيكية بواسطة قطعة قماش رطبة؛ لا تستخدم المذيبات أو المواد الكاشطة.
- قم بتجفيف رباط الأمان بعيدا عن مصادر الحرارة (على سبيل المثال: المبردات).



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

46 068390 400 000\_2715